

# Klarenthaler Anzeiger

Seit  
1986



Schöne  
Pfingsten



Ortsnachrichtenblatt für Sbr.-Klarenthal (mit Teilen von Gersweiler) - 31. Mai 2003, Nr. 11  
Seit 17 Jahren das Sprachrohr der Klarenthaler und Gersweiler Vereine, Parteien, Verbände und Kirchen

Der Klarenthaler Anzeiger erscheint alle 14 Tage und wird allen Haushalten in Klarenthal und Teilen von Gersweiler kostenlos zugestellt. - Herausgeber: Wolfgang Stahlschmidt, Hohlstr. 22, 66265 Heusweiler, Tel. (06806) 80 09 17, Fax (06806) 80 09 18 - Grafik und Layout: Carsten Jacob - Druck: A. Sonnenburg GmbH, Arndtstraße 19, 66121 Saarbrücken.  
eMail: info@klarenthaler-anzeiger.de  
web: www.klarenthaler-anzeiger.de

Auflage: 3.800

## Was geschah eigentlich an Pfingsten?

Der Name dieses kirchlichen Hochfestes leitet sich vom griechischen Wort „pentecoste“ ab, was „der Fünzigste“ bedeutet. Gemeint ist der 50. Tag nach Ostern, denn nach der Apostelgeschichte (Apg 2,1 – 13) hatten sich die Apostel am 50. Tag nach Ostern versammelt, als Zungen wie von Feuer erschienen und sich auf die Versammelten niederließen: „Alle wurden mit dem Heiligen Geist erfüllt und begannen, in fremden Sprachen zu reden, wie es der Geist ihnen eingab“.

Das Pfingstfest gilt daher als das Fest des Heiligen Geistes. Nach der Himmelfahrt Christi hat Gott seinen Geist gesandt, damit er bei den Menschen wirkt und die Botschaft von Tod und Auferstehung Christi lebendig hält. Aus diesem Grund wird der Heilige Geist oft als Feuerzunge dargestellt, aber auch als Taube, was auf eine Stelle im Matthäusevangelium zurückgeht (Mt 3,16).



**Herry  
Lawens**  
Fernseh - Video  
SERVICE  
MEISTERBETRIEB

**NEU**

Reparatur und Verkauf  
von  
Kühl u. Gefrierschränke  
Waschmaschinen u. Trockner  
Elektro-Kleingeräte  
Einbaugeräte  
Klimageräte

**NEU**

Hauptstraße 34 • Saarbr.-Klarenthal  
Tel. (0 68 98) 3 22 23 • Fax 3 22 25  
Not-Service unter 01 74 / 8 44 84 75

Johannes   
**BREIER**

**Heizung • Sanitär  
Solaranlagen**

- Moderne Heiztechnik • Kaminsanierung
- Bäder • Nachträgliches
- Brennwerttechnik Abdichten von
- Regenwassernutzung bestehenden
- Solaranlagen Gas-Innenleitungen

Am Höllenberg 1 - 66399 Mandelbachtal  
Tel. (0 68 04) 9 11 44 - Fax 9 11 45



**HEIZUNGSBAU • SANITÄR**

Öl-Gas-Koks • Fußbodenheizung • Kamineinsätze  
Bäderausstellung • Kundendienst • Fachmarkt

z.Zt. **SUPERANGEBOT** für  
**GASHEIZUNG** bis 16 Kw

best. aus - **Gasheizkessel Vaillant**  
- **6 Heizplatten incl. Zubehör**  
- **Kupferrohr und Montage**

komplett **4.600,- €** incl. MwSt.  
oder **KESSELAUSTAUSCH**  
bis 16 Kw

komplett **2.400,- €** incl. MwSt.

**Fa. Manderscheid GMBH**

Sbr.-Klarenthal • Hauptstr. 64 • Tel. (0 68 98) 3 11 84



# Wichtige Telefonnummern



Feuer, Unfall, Katastrophen:

**POLIZEI 110**

**FEUERWEHR 112**

**NOTARZT-WAGEN 110**

Rettingshubschrauber (0681) 1 92 22

DRK-Krankenwagen Völklingen (0 68 98) 2 69 00

**KRANKENHÄUSER:**

Winterberg-Krankenhaus (06 81) 963 - 0

Rastpfuhl-Krankenhaus (06 81) 406 - 0

Klinik Rotes Kreuz (06 81) 98 63 - 0

Klinik Sonnenberg (06 81) 88 90

Krankenhaus Brebach

(Saarland-Heilstätten-GmbH) (06 81) 8 89 27 11

Kreis-Krankenhaus Völklingen (0 68 98) 12 - 1

Knappschafts-Krankenhaus Püttl. (0 68 98) 550

St.-Michaels-Krankenhaus (0 68 98) 17 - 0

**POLIZEI:**

Polizei-Inspektion Völklingen, zuständig auch für Gersweiler und Klarenthal (06898) 20 20

Weitere wichtige Rufnummern:

**Stadtverwaltung Saarbrücken**

einschl. Haus Berlin (06 81) 905-0

Bürgerhaus Burbach (06 81) 905-47 50

Sperrmüll-Abfuhr (0681) 905-2000

Containerd. u. Gewerbeabfuhr (0681) 97130-210

Hausmüllabfuhr (0681) 9 71 30-161 u. -162

Gefäßdienst (0681) 9 71 30-165

Störungen Strom-, Gas-, Wasserversorgung:

Stadtwerke Saarbrücken (06 81) 5 87 - 0

**Schiedsfrauen für Klarenthal und Gersweiler:**

Klarenthal: Frau Böttcher (0 68 98) 3 72 56

Gersweiler: Frau Klier (06 81) 7 02 03 90

**Ambulanter Pflegedienst Heilen + Helfen**

(06898) 9 33 99 00

AWO Ambulanter Pflegedienst (06898) 4 09 84

**Landesamt für Jugend, Soziales u. Versorgung,**

Hochstr. 67, Saarbr.,

(0681) 9978-0, Mo-Fr. 8.30-12, Do 13.30-16 und

nach besonderer Vereinbarung

Sprechzeiten im Bürgerhaus Burbach:

Bürgeramt/KFZ-Zulassung: (0681) 905-4747, Mo+Di 7.30-15, Mi-Fr 7.30-12, Do 07.30-18

Sozialabteilung (0681) 905-4750, Mo, Mi, Fr 8.30-11 mit Termin, 11-12 ohne Termin, Do 13.30-18

Wohngeld (0681) 905-4717/4718, Mo, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-18

Rentenangelegenheiten: (0681) 905-4760, Mo-Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

Allgemeine Verwaltung: (0681) 905-4750, Mo, Di, Mi 8.30-12, 13.30-15, Do 8-18, Fr 8.30-12

Standesamt: (0681) 905-4721, Mo+Mi 8.30-12, 13.30-15.30, Di+Fr 8.30-12, Do 8-18

Altenhilfe: (0681) 905-4735, Mo, Di, Mi 8.30-12 oder nach Vereinb. 10-15.30, Fr 8.30-10 oder nach Vereinb. 10-12, Do 8-18

Jugendamt des Stadtverbandes, Sozialer Dienst u. Amtsvormundschaft, Außenstelle Burb., Serriger Str. 20: (0681) 50 60, Mo, Di, Mi, Fr 8.30-12, Do 13.30-16

Sprechstunden des Bezirksbürgermeisters Horst Schmidt: (0681) 905-4722, Di+Do 15-16.30 oder nach Vereinbarung

**Sprechstunden der Verwaltungsstelle West,**

**Rathaus Klarenthal**

10.06.2003 10.30 Uhr - 12.00 Uhr

Rathaus Klarenthal (06898) 3 10 33

AW-Sozialstation Klarenthal (06898) 3 34 11

Kath. Pfarramt Klarenthal (06898) 3 24 77

Ev. Kirchengem. Klarenthal (06898) 3 21 49

Kath. Bücherei: dienstags von 17.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Ökum. Sozialstation Alt-Sbr. (0681) 5 26 36

**Psycho-Sozialer Freundeskreis Saar e.V.:**

Selbsthilfegruppen für Suchtkranke:

a) Klarenthal, ev. Kirche, Turm, Hauptstr. 67. Treffen:

Donnerstag 19 Uhr

b) Völklingen, Bismarckstr. 7 (Mercurhaus):

Montag um 17.00 Uhr und 19.30 Uhr

Informationen u. Kontaktaufnahme: Peter Löwig,

(06831) 880600, Internet: [www.psfk-saar.de](http://www.psfk-saar.de)

**Ärzte-Sonntagsdienst, jeweils ab 8.00 Uhr:**

**31.5/01.6 Dr. Faust, Hauptstr. 40, Klarenthal, Tel. 06898 / 31008**

**07./08.06 Dr. Herrmann, Pfählerstr. 26, Saarbrücken, Tel. 0681 / 700111**

**09.06 Gem. Praxis Dres Ney/Dr. Winkelsprecht, Kreisstr. 30, Klarenthal,**

**Tel. 06898 / 93160**

**Zahnärztlicher Notfalldienst** Nur für dringende Fälle u. n. vorheriger telef. Vereinbarung:

**31.5/01.6 Hans-Volker Mertes, VK-Geislautern, Tel. 06898 / 76282**

**07./08.06 Dr. Dr. Verena Bugger, Völklingen, Tel. 06898 / 803810**

**oder 06834 / 55111**

**09.06 Dr. Daniela Guth-Gettmann, Saarbrücken, Tel. 0681 / 36631**

**Kinderärztl. Notfalldienst**

Notdienst-Praxis für Kinder und Jugendliche der niedergelassenen Kinder- und JugendärztInnen des Stadtverbandes Saarbrücken (mit Ausnahme von Völklingen und Köllerbachtal) im Klinikum Saarbrücken - Winterberg Klinik für Kinder- und Jugendmedizin Telefon 0681 / 963 - 300

**Apotheken-Notdienste**

(Bereitschaft ab 18.00 Uhr)

31.05.: Winterberg-Apotheke, Klarenthal

**01.06.: Rosen-Apotheke, Völklingen**

02.06.: Rats-Apotheke, Klarenthal

03.06.: Christopherus-Apotheke, Altenkessel

04.06.: Alpha-Apotheke, Völklingen

05.06.: Apotheke Landmann, Völklingen

06.06.: Apotheke u. d. Arkaden, Völklingen

07.06.: Luisen-Apotheke, Luisenthal

**08.06.: Merkur-Apotheke, Völklingen**

**09.06.: Barbara-Apotheke, Altenkessel**

10.06.: Marien-Apotheke, Fürstenhausen

11.06.: Sonnen-Apotheke, Völklingen

12.06.: Linden-Apotheke, VK-Ludweiler

13.06.: Berg-und-Hütten-Apotheke, Luisenthal

14.06.: Markt-Apotheke, Völklingen

**15.06.: Glückauf-Apotheke, Gersweiler**

16.06.: Winterberg-Apotheke, Klarenthal

**! Achtung !** über kurzfristige Änderungen bei den Notdiensten werden Sie **! Achtung !** ab sofort im Internet unter [www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de) informiert.

## AMTLICHE NACHRICHTEN

### Öffnungszeiten für die Verwaltungsaußenstelle Klarenthal

Die Sprechzeiten in der Verwaltungsaußenstelle Klarenthal finden jeweils 14tägig dienstags statt.

**Telefon-Nummer Rathaus Klarenthal: (06898) 310 33**

**Di 10.06.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Di 24.06.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Di 08.07.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Sommerferien 21.07. bis 31.08.2003**

**Di 02.09.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Di 16.09.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Di 30.09.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Herbstferien vom 13.10 bis 26.10.2003**

**Di 28.10.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Di 11.11.2003, 10.30 - 12.00 Uhr**

**Ihren Klarenthaler Anzeiger  
erreichen Sie ab sofort wie folgt:**

*per Post:*

Redaktion "Klarenthaler Anzeiger"

**W. Stahlschmidt** **Alfred Selors**  
Hohlstraße 22 **oder** Auf der Trift 5  
66265 Wahlschied 66127 Klarenthal

*per Telefon:*

0 68 06 / 80 09 17

*Fax:*

0 68 06 / 80 09 18

*im Internet unter:*

[www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de)

*oder per E-Mail:*

[info@klarenthaler-anzeiger.de](mailto:info@klarenthaler-anzeiger.de)

Stukkateurmeisterbetrieb  
**Wilhelm GmbH**  
Birkenweg 49  
66127 Saarbrücken

Ihr Stukkateurmeisterbetrieb für

- ◆ Gips ◆ Putz ◆ Stuck ◆ Anstrich
- ◆ Trockenbau ◆ Sandsteinrestauration
- ◆ Wärmedämmung ◆ Altbausanierung

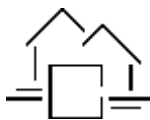
Telefon 0 68 98 / 3 73 42  
Fax 0 68 98 / 37 05 22

**Eilige Anzeigen**  
**Tel. 0 68 06 / 80 09 17**

**Vereinsnachrichten**

**Verein Haus und Grund  
Klarenthal-Krughütte**

**Neuer Vorstand des Vereins**



Anlässlich der Mitgliederversammlung am 30.3.2003 wurde der Vorstand des Vereins teilweise neu gewählt. Hier die Vorstandsmitglieder:

**1. Vorsitzender, Manfred Bohn**, Am Ziegelhof 54, 66128 Saarbrücken, Telefon 0681-703203, Telefax 0681-7020469, E-Mail: mk.bohn@12 move.de

**2. Vorsitzender, Karl-Werner Gädicke**, Karlstraße 111, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-935666 oder 935667 oder 33454

**1. Kassenwart, Gerhard Karrenbauer**, Am Kalkofen 18, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-31444

**2. Kassenwart, Alfons Karrenbauer**, Karlstraße 11, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-37101

**1. Schriftführer, Harald Hayo**, Im Forstland 49, 66352 Großsöseln, Telefon 06809-7465, Telefax 06809-702626

**2. Schriftführer, Roswitha Frank**, Grubenweg 20, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-37370

**Beisitzer, Christel Bruckmann**, Wilhelmstraße 1, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-37655, **Edda Buchenau**, Kreisstraße 70, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-31941, **Christel Fischer**, Am Forst 10, 66127 Saarbrücken, Telefon 06898-31511, **Isolde Schulte**, Kreisstraße 321, 66128 Saarbrücken, Telefon 0681-700341.

Im Bedarfsfalle wenden sich die Vereinsmitglieder an eines der Vorstandsmitglieder, das dann in jedem Falle versuchen wird weiterzuhelfen.

Verein Haus und Grund - Ihr guter Partner

Manfred Bohn

**Verein Haus und Grund  
Klarenthal-Krughütte**

**Vereinsfahrt am Samstag, 14.6.2003,  
nach Metz-Remich-Perl**



Der Vorstand hat beschlossen, anlässlich unserer Vereinsfahrt am 14.6.2003 folgende Abfahrtsstellen und -zeiten einzurichten:

- 7.30 Uhr: Schule Klarenthal
- 7.40 Uhr: Bushaltestelle Mühlenfeld (vor der Ampel Raffineriestraße)
- 7.50 Uhr: Bushaltestelle Ostschacht (vor dem Friseursalon Haareszeiten)

Wir wünschen allen bereits angemeldeten und den noch nicht angemeldeten Teilnehmern ein frohes Erwarten.

Verein Haus und Grund - Ihr guter Partner

Manfred Bohn

**Herzlichen Dank**

für die vielen Aufmerksamkeiten und Glückwünsche anlässlich meiner

**Konfirmation**

auch im Namen meiner Eltern und Großeltern

**Sascha Ganz**

Klarenthal, Am Bruch 3

**Einliegerwohnung im Neubau  
in Klarenthal in der Kreisstr. (nähe Dr. Ney) ab sofort zu vermieten.**

75 qm., 2,5 Zimmer, Küche + Bad  
Bezugsfertig, ohne Garten  
Miete 330,00 € + ca. 80,00 € NK

Tel. 06 81 / 7 02 08 38 & 01 71 / 1 06 87 15

**Danksagung  
zum  
80. Geburtstag**

Hiermit möchte ich mich bei allen Bekannten und Freunden herzlich bedanken, für die vielen Glückwünsche und Geschenke zu meinem

**80. Geburtstag.**

Besonders aber bei dem MGV Klarenthal, dem MGV Fenne, bei dem Fanfarenzug Klarenthal, dem Zupfmusiksextett unter der Leitung von Frau Schwarz, dem BZVS-Saar, dem Karnevalsverein "Die Quassler", den Wanderfreunden und den Angelfreunden.

Nochmals allen Vielen Dank

**Hans Schmitt**

## Herzlichen Dank

für die vielen Aufmerksamkeiten und Glückwünsche  
anlässlich meiner

## Konfirmation.

Auch im Namen meiner Eltern

**Sarah Becker**

Karlstr. 5, 66127 Klarenthal



## Herzlichen Dank

für all die vielen Glückwünsche,  
Blumen und Geschenke zu meinem

## 90. Geburtstag

Ich habe mich sehr gefreut.

**Hedwig Becker**

Klarenthal, im Mai 2003



1959 über 40 Jahre 2003

## GÜNTHER KASSEL

G. m. b. H.

Sanitärtechnische Anlagen

Heizungsbau

Öl- und Gasfeuerungen

Neuanlagen - Reparaturen - Wartungen



Fachbetrieb in der Landseinnung

Saarbrückerstraße 236 - Tel. (06898) 3 26 55 - FAX 3 39 68

66333 VÖLKLINGEN (Fenne)

Schauen Sie doch mal wie Ihr Anzeiger  
gemacht wird unter:

[www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de)

## Otfried Lauer GmbH

Inh. W. Schmitt u. W. Pöb  
Dachdeckermeisterbetrieb

Buchenweg 20

66128 Saarbrücken / Ottenhausen

Tel. und Fax: (0681) 70 28 20

oder

Heinrichstraße 4

66127 Saarbrücken-Klarenthal

Telefon und Fax: (06898) 3 95 98

Handy: 0170 - 7 32 64 98



## Vereinsnachrichten



### SV Klarenthal von 1911 e.V.

#### Turniertage der Jugend

Der SV Klarenthal veranstaltet am **14. und 15. Juni 2003** sein schon zur Tradition gewordenes **Jugendturnier „Tage der Jugend“**. Gespielt wird in den Altersklassen Minis bis zur Jugendklasse D7. In jeder Altersklasse werden die ersten drei Sieger mit Pokalen geehrt.

#### Turnierplan:

**Samstag, 14. Juni, 9 - 12 Uhr,**

D7, SV Gersweiler, DJK Püttlingen, DJK Sulzbach. SV Güdingen, SSC Schaffhausen, FSV Lauterbach, SF 05 Saarbrücken, SV Klarenthal.

**12 - 13 Uhr,** Einlagespiel ERS-Saarbrücken 5. und 6. Klasse (ERS = Erweiterte Realschule Saarbrücken Klarenthal)

**13 - 18 Uhr, F2,** SV Gersweiler, Röchling Völklingen, SV Saar 05, SF Köllerbach, Spvg. Quierschied, DJK Burbach, SF 05 Saarbrücken, DJK Püttlingen, SV Fürstenhausen, Hermann Röchling Höhe, SV Rockershausen, SV Klarenthal.

**Sonntag, 15. Juni, 9 - 11 Uhr,**

Minis, SSC Schaffhausen, SC Großrosseln, SV Ludweiler, SV Gersweiler, SV Wehrden, Spvg Quierschied, SV Klarenthal.

**11 - 13 Uhr, E1,** SV Gersweiler, SC Großrosseln, SV Schafbrücke, SC Altenkessel, SV Ludweiler, SV Klarenthal.

**13 - 18 Uhr, E 2,** SV Gersweiler, SV Ludweiler, SV Saar 05 Saarbrücken, 1. FC Riegelsberg, SC Fenne, SC Halberg-Brebach, DJK Burbach, SF 05 Saarbrücken, SV Rockershausen, SV Nassweiler, SG FC/DJK Ensheim, SV Klarenthal.

Der Vorstand des SV Klarenthal wünscht sich für dieses Wochenende schönes Wetter, viele Zuschauer, dem Turnier einen guten und fairen Verlauf, sowie den Mannschaften viel Erfolg.

Wolfgang Johann, Pressewart

### Wanderfreunde Klarenthal e. V.

Wanderung am **9.06.2003 - Pfingstmontag**  
**Besseringen - Mettlach**



**Abfahrt:** 09.30 Uhr Schule Klarenthal

**Zustieg:** alte Haltestelle Ostschacht

**Strecke 18,5 km:** Vom Schützenhaus geht es eine halbe Stunde bergauf durch den Wald zur Biereiche. Weiter geht es leicht bergab bis zur B 51 oberhalb von Mettlach. Ca. 250 m müssen auf der wenig befahrenen Landstraße Richtung St. Gangolf gelaufen werden. Vor St. Gangolf geht es wieder in den Wald leicht ansteigend zur Burg Montclair. Von dort geht es über Serpentina bergab zur Saarschleife und weiter saarabwärts bis Mettlach ins Brauhaus. Mittagsrast im Wald. - Keine Einkehr

**Strecke 13 km:** Ab der B 51, zusätzlich übersetzen an der Saarschleife an das andere Ufer. Kosten der Fähre: 1 Euro (auf der Fähre zu zahlen) - Dafür besteht die Möglichkeit zur Einkehr

**Strecke 7 km:** Von Dreisbach an ohne Steigung immer saarabwärts mit Fährfahrt über die Saar mit Einkehr an der Saarschleife und in Mettlach.

**Verpflegung:** tagsüber Rucksackverpflegung

**Schlussrast:** Mettlacher Abtei-Bräu GmbH

**Essensangebot:** M1 Ein großer "Gefillder" (Kartoffelkloß gefüllt mit Hackfleisch/Leberwurst) mit Specksoße und Sauerkraut 4,50 €  
M2 Abtei-Bräu Krustel-Salat, Salate und Rohkost, Hausdressing 5,60 €  
M3 Lyoner Ring, frisch aus dem Kessel mit Bratkartoffeln und Senf 7,00 €

**Rückfahrt:** Wenn sich alle durch Essen und Trinken gestärkt haben

Wanderführer 1 Johannes Fehr 0 68 98 / 3 25 32

Wanderführer 2 Herbert Milde 0 68 98 / 29 41 36

Wanderführer 3 Karl Sauer 0 68 98 / 3 75 83

Wir freuen uns über Gäste, die gerne mitwandern wollen.

Bitte melden Sie sich an bei Frau Petra Rixecker, Tel. 0 68 98 / 3 79 90 oder bei den oben genannten Wanderführern.

Sonja Düpre

**Turnverein Klarenthal - Krughütte e. V.**  
**Volleyball:**

**Klarenthals Erste wieder in der Oberliga**

Nach dem unglücklichen Oberligaabstieg in der Saison 2001/2002 wurde als neues Saisonziel der Wiederaufstieg angepeilt. Der Kader konnte zum großen Teil gehalten werden, es verließen uns nur unser Stand-By-Mitspieler Jörn Riemenschneider, dessen Knie und die zeitintensive Trainerarbeit beim Regionalisten SV Saar 05 einem weiteren Engagement im Wege standen und Pascal Schweitzer, der aber, wenn es ihm die Semesterferien seines Mathematikstudiums in Frankfurt ermöglichen, den langen Weg ins Saarland auf sich nahm, um uns dann bei dem ein oder anderen wichtigen Spiel zu unterstützen. Als neue Mitspieler konnten wir Guido Sopp, der aus studientechnischen Gründen den Weg aus Hessen ins Saarland gefunden hatte und Ole Wilken, der zum TV Klarenthal wechselte, begrüßen.

Die Saisonvorbereitung verlief mit Licht, wie etwa dem Rothenburg-Turnier oder dem Turniersieg beim Quierschieder Aufsteigercup, aber leider mit mehr Schatten, wie zum Beispiel dem schlechten Auftreten beim Hochwaldpokal, der peinlichen 0:3-Klatsche im Pokal gegen Schwarzenholz II oder auch beim Testspiel gegen die eigene Dritte Mannschaft, in der unsere Leistung doch sehr zu wünschen übrig ließ. Mit besagtem Licht und Schatten war auch das erste Saisonspiel gegen Hülzweiler gesegnet, wobei hier lediglich im Tie-Break eine ansprechende Leistung gezeigt wurde und die Partie glücklich mit 3:2 gewonnen wurde. Auch im folgenden Heimspiel gegen Schwarzenholz war Fortuna wieder auf Seiten der Klarenthaler Truppe und mit einem 3:2 war die Pokalrevanche geglückt. Wären diese beiden Begegnungen anders ausgegangen, wer weiß wie die Runde für uns weiter gegangen wäre? Man kann sagen, dass ab diesem Zeitpunkt der Knoten geplatzt ist, denn in den folgenden Partien gegen Limbach (3:1), Saarwellingen II (3:0), VSG Ostsaar I (3:1), VC Weiskirchen (3:0) und VSG Ostsaar II (3:0) gab man bei starker Leistung nur 2 Sätze ab. Ende November kam es zum Aufeinandertreffen der beiden ungeschlagenen Tabellenführer Klarenthal I und II. In diesem Spiel gab Ole Wilken sein Debüt für die "Erste" und war maßgeblich am 3:2-Erfolg beteiligt. Schon am nächsten Spieltag zwei Wochen später gab es wieder ein Aufeinandertreffen beider Klarenthaler Mannschaften, dieses Mal gewann man aber deutlich mit 3:0.

Das neue Jahr wurde mit einer Zitterpartie in Saarwellingen begonnen, die die Truppe um Spielertrainer Jürgen Kuhn aber glücklicherweise für sich im Tie-Break entscheiden konnte. In den folgenden 7 Spielen gegen Saarwellingen II, Hülzweiler, TV Limbach, Weiskirchen, Ostsaar I und Verfolger Schwarzenholz gab man lediglich ein Satz ab, obwohl man zwei Spieltage ohne Steller spielte und mit Trainer Jürgen Kuhn als Notzuspieler agierte.

Das Pokalausscheiden gegen die VSG Ostsaar I und die einzige Saisonniederlage gegen die VSG Ostsaar II (1:3) fallen aber leider auch in diesen Zeitraum der vielen Ausfälle.

Zum Endspurt der Runde entspannte sich die Personalsituation wieder und mit dem knappen Tie-Break Sieg gegen den TV Saarwellingen und der anschließenden Spielabsage der Frau-lauterer konnte 2 Spieltage vor Rundenende beim Heimspiel am 15.3.2003 vorzeitig die Meisterschaft gefeiert werden. Die beiden ausstehenden Spiele gegen den VC Limbach und Fraulautern wurden aber trotzdem noch souverän mit 3:0 gewonnen und somit wurde die Meistersaison würdig zu Ende gebracht.

Nun sind die Weichen auf Oberligavorbereitung gestellt, in denen man leider mit einigen berufs-/studiumsbedingten und familienbedingten Abgängen bzw. Einschränkungen rechnen muss. Sonst aber hat die Mannschaft dem Trainer die Zusage für die nächste Saison geben. Neue Mitspieler für unsere Truppe, sowie für unser Dritte Mannschaft, die nun in die Landesliga aufsteigt und für eine neu zu gründende Vierte Mannschaft sind herzlich willkommen.

Auf diesem Wege möchten wir auch mitteilen, dass wir noch Sponsoren für die neue Saison suchen. Auch für kleinere Geldbeträge wären wir sehr dankbar, denn diese können im Volley-

ball schon sehr viel weiterhelfen. Zudem sei zu erwähnen, dass wir nächstes Jahr auch viele Partien in Rheinland-Pfalz bestreiten und somit den Sponsor gut vertreten könnten. Interessenten können sich an eine unsere Kontaktadressen auf der Homepage wenden.

Wir bedanken uns ganz herzlich bei allen Fans und Unterstützern der Ersten Mannschaft, die mit ihren Teil zum Erfolg beigetragen haben und hoffen, Euch in nächster Zeit wieder schöne, spannende und hoffentlich erfolgreiche Spiele bieten zu können.

Wer Interesse hat, kann mal auf unserer Homepage reinschauen: <http://www.tvklarenthal.de/volleyball/>

Jan Exner

**Zierliche, scheue, schwarz-weiße Katze vermisst**

seit dem 12. Mai 2003  
 in Klarenthal, Warndtstraße.

Auffällige Gesichtszeichnung, trägt weißes Halsband.  
 Wer hat sie gesehen oder gefunden (Wald, Straße)?

Bin für jeden Hinweis dankbar,  
 evtl. auch Hinweis auf Tierfänger

Tel. 0 68 98 / 3 09 00 27 oder 30 99 23

Schreinerei  
**Michael Melchior** **M**  
 Meisterbetrieb für  
 Innenausbau  
 Böden und Decken  
 Fenster und Türen  
 Reparaturen aller Art **M**  
 Wilhelmstraße 8a, 66127 SB-Klarenthal  
**Telefon: (06898) 3 14 41, Telefax: (06898) 3 14 42**

**morschett & kessler**

**Meisterbetrieb**

**Heizungsbau - Sanitär**  
**Öl- und Gasfeuerungen**  
**Neuanlagen - Reparaturen -**  
**Wartungen**

**66127 Klarenthal**

**Kreisstraße 217**

**Telefon (06898) 3090909, Fax 3090910**

**Klarenthaler Anzeiger**

auch im Internet  
 mit einer neu gestalteten Seite:

**[www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de)**

Alleinerziehende Mutter **sucht dringend**

**3 Z K B Wohnung**

bis 400,- € warm im Raum

**Klarenthal, Gersweiler, Altenkessel**

Tel. 0 68 98 / 93 57 12

**Holzrückebetrieb**

**Andreas Spitz**



Neu in Klarenthal für alle die gerne Grillen!

**Andy's Grillholzbude**

Am Ziegelhof 31

66127 Klarenthal

Tel. 06898 / 33877



Willst Du beim grille rischdisch Hitz  
kaaf Dei Holz beim SPITZ!!!



**Holländer**  
Siebdruck  
Werbung  
Meisterbetrieb

**Textildruck**  
**Typenschilder**  
**Beschriftungen**  
**Leuchttransparente**  
**Bandenwerbung**  
**Transferdruck**

**Schilder- und  
Lichtreklame-  
herstellerbetrieb**  
**Entwurf**  
**Aufkleber**  
**Bauschilder**  
**Tampondruck**

Moltkestraße 6  
66117 Saarbrücken

Tel. 0681 / 5 89 13 06

0681 / 5 89 13 04

Fax 0681 / 5 89 13 05

Mobil 0170 / 5 27 49 54

*FLIESEN, PLATTEN, MOSAIK  
UND NATURSTEINE  
VERFUG- UND SILICONTECHNIK  
REPARATURARBEITEN*

*FLIESENFACHBETRIEB*



*Holländer Mike  
Götzweg 5  
66127 Sbr. Klarenthal  
Handy 0170 / 8 13 90 03  
Fax 06 81 / 5 89 13 05*



**A C H T U N G !**  
Ab sofort ist unsere  
alte Faxnummer  
nicht mehr in Betrieb

Bitte nur noch unsere  
neue Faxnummer **0 68 06 / 80 09 18**  
verwenden



## 10 Jahre physiotherapeutische Behandlungen in der Krankengymnastikpraxis A. Marx

Am 03.05.1993 begann meine Tätigkeit als selbständige Physiotherapeutin in Klarenthal, Hauptstraße 20. Neben vielen Fachrichtungen, wie Orthopädie, Chirurgie, Innere Medizin, Neurologie, Gynäkologie und Pädiatrie behandle ich auch jene Patienten, die nicht in meine Praxis kommen konnten, und fuhr mit dem PKW auch nach Gersweiler, Altenkessel, Burbach und Völklingen.

Nach zweijähriger Tätigkeit hatte ich einen so großen Patientenstamm, daß ich mich räumlich vergrößerte und ab Oktober 1995 die ebenerdigen Räumlichkeiten „An den Ziegelhütten 23“ in Klarenthal bezog. Dort bekam ich dann auch fachliche Unterstützung von angestellten Kolleginnen, die, sowohl menschlich als auch qualitativ, meine Arbeit unterstützten und ebenso selbständig und eigenverantwortlich arbeiteten. Bis heute



beschäftige ich drei Angestellte und zwei Aushilfen, die sich, wie ich regelmäßig im krankengymnastischen Bereich weiterbilden. Die therapeutischen Maßnahmen beinhalten viele Anwendungsmöglichkeiten, sowie krankengymnastische Behandlungen, auch Hausbesuche, klassische Massage, Bindegewebsmassage, Fußreflexzonenmassage, Trigger-Point-Massage, Wirbelsäulentherapie nach Bobath (Neurologie), manuelle Lymphdrainage, Extensionsbehandlung, Wärme- und Kältetherapie, Behandlungen im Schlingentisch, Schwangerschafts- und Beckenbodengymnastik (Gruppe), Rückenschule (rückengerechte Fitness in Kleingruppen bis acht Personen), die auch an medizinischen Trainingstherapiegeräten durchgeführt wird.

Des Weiteren sollen noch bis Ende des Jahres Elektrotherapiebehandlungen, Fangoanwendungen und Paraffinbehandlungen dazukommen.



Trotz momentaner Situation im Gesundheitswesen ist eine gute Zusammenarbeit mit den Medizinern vor Ort und dem Patienten selbst unumgänglich, da hier ein optimales Behandlungsergebnis erzielt werden soll. In erster Linie stehen

Schmerzfreiheit, Bewegungsverbesserung und Kraftsteigerung im Vordergrund. Aber auch die neuroloischen ganzheitlichen Behandlungsmethoden (n. Bobath) können ohne gute Zusammenarbeit mit Arzt, Patient, Therapeut und Angehörigen keine bleibenden Fortschritte erzielen. Danken möchte ich bis jetzt allen, die mich in meiner Arbeit unterstützt haben. Dazu gehören meine Kolleginnen, Eltern und mein Partner, viele Ärzte, die der konservativen therapeutischen Behandlung positiv gegenüberstehen und auch bei Rückfragen an der Genesung jedes einzelnen Patienten Interesse haben.

Ich bedanke mich bei meinen bisherigen Patienten für ihr Vertrauen und ihre gute Mitarbeit für ihre Genesung.

A. Marx

**Saarländische Armutskonferenz e. V.**

**Armutskonferenz wieder voll einsatzbereit  
Büro in Völklingen seit April erneut besetzt**

Nach einjähriger Durststrecke ist es geschafft. Die Saarländische Armutskonferenz e.V. kann wieder auf einen eigenen Mitarbeiter in der Geschäftsstelle, in Völklingen zurückgreifen.

Nachdem das saarländische Sozialministerium eine finanzielle Förderung der Armutskonferenz für die Jahre 2003 bis 2006 zugesagt hat, kann der langjährige Mitarbeiter Manfred Klasen seine Arbeit für die Saarländische Armutskonferenz e.V. erneut wieder aufnehmen.

Die Gespräche mit den Kooperationspartnern nehmen einen guten Verlauf, so dass auch die Kofinanzierung in Aussicht steht. Inhaltlich wird die Saarländische Armutskonferenz u.a. in der aktuellen Diskussion um den Abbau und die gravierenden Einschnitte sozialstaatlicher Leistungen mit Sachverstand und Engagement für die Betroffenen, die Armen und Schwächeren hörbar zu Wort melden.

Georg Diening  
stellvertretender Vorsitzender der SAK e.V.

**Politik**

**SPD Ortsverein Klarenthal-Krughuette**

**Vererben leicht gemacht mit der AG 60plus**

Für viele ältere Mitmenschen sicherlich ein unangenehmes oder auch pikantes Thema: wie vererbe ich "richtig". Dazu führte die Arbeitsgemeinschaft 60plus des SPD Ortsvereines Klarenthal-Krughütte am 12. Mai eine Informationsveranstaltung durch. Rechtsanwalt Wilfried Eisfeld informierte die über 20 Teilnehmer und Teilnehmerinnen über die wesentlichen Aspekte des Erbrechts. Fragen zur Gestaltung des Testaments, dessen Gültigkeit, wie es aufzusetzen ist und wo es hinterlegt werden kann oder sollte wurden intensiv besprochen. Am Ende der Veranstaltung konnten die Vorsitzenden der AG 60plus, Hildegard Stenger und Bernd Zerrerener, wieder einmal feststellen: "Eine gelungene Veranstaltung zu einem gerade für ältere Mitmenschen wichtigen Thema, daß leider allzugerne verdrängt wird".

Ulrich Weis, Pressesprecher

**Am 1. Juni: Die Piraten sind los  
Klarenthal freut sich  
auf die schönsten Piratenkostüme**

**Sonntag, den 1. Juni**, veranstaltet der SPD Ortsverein Klarenthal-Krughütte **ab 11 Uhr** sein traditionelles Kinder- und Familienfest. Die Veranstalter bitten nochmals um reichlich kostümierte kleine und nicht so kleine Piraten. Die schönsten Kostüme werden prämiert!

Anregungen zu Piratenkostümen lassen sich übrigens im auch Internet (z.B. über [www.google.de](http://www.google.de)), in Büchern über Kinderfeste oder auch über einen der lokalen Kindergärten erhalten. Gutes Wetter, viel Spass und "Piraten ahoi" am 1. Juni.

Ulrich Weis, Pressesprecher

**SPD-Ortsverein Klarenthal/Krughütte**

**Zusätzlicher Klassenraum für unsere Grundschule**

Um dem großen Zuspruch für die Nachmittagsbetreuung an unserer Grundschule im kommenden Schuljahr entsprechen zu können, müssen, wie bereits im „Klarenthaler Anzeiger“ berichtet, zusätzliche Klassenräume errichtet werden.

Der für die Durchführung dieser Maßnahme erforderliche Beschluss ist nun dieser Tage vom zuständigen städtischen Ausschuss einstimmig gefasst worden.

Um den Schulbetrieb möglichst störungsfrei zu belassen, soll die bauliche Maßnahme schwerpunktmäßig in den Großen Ferien abgewickelt werden.

Walter Schneider, Stadtverordneter

**HEIZÖL**



**KOHLE · KOKS · BRIKETS  
BAUSTOFFE · TRANSPORTE**



**CONTAINER**

**EGON  
THIEL**



☎ **0 68 98 - 8 11 50**

Grüßwäldstraße 60  
67129 EU-Asterkessel

**O**ase der **S**chönheit

- € Gesichtsbehandlung mit Massage
- € Med. Fußpflege
- € Maniküre
- € Vitalwickel zum Reduzieren des Körperumfangs
- € Enthaarung für Gesicht, Beine, Bikinizone
- € Ayurvedische Ganzkörpermassage mit warmen Ölen
- € Wimpern und Augenbrauen färben
- € Typgerechtes Make Up

**Sauerstoffbehandlung  
für Ihr Gesicht.**



**Claudia Denise Knipper, Karlstraße 113, 66127 Klarenthal  
Fachkosmetikerin Cidesco, Tel. 0 68 98 / 37 02 06**

Energetisch durch den Frühling mit dem  
**“66 Days System”**

was macht diese Serie für den totalen  
Pflegerfolg so wertvoll?

Sind es die superfeinen **Micro-Levels**,  
der **reine Sauerstoff** oder die effizienten  
**Betagene?**

Mit dem neuen synergetisch wirkenden  
Pflegesystem sind überragende Erfolge in gut  
2 Monaten erzielbar.

Schritt für Schritt - Tag für Tag

**Aktionstag:  
Mittwoch, 11. Juni 2003**

Sichern Sie sich Ihren Termin zum einmalig  
günstigen **“Kennenlern-Preis”!**

Ich freue mich auf Ihren Anruf  
Ihre **Claudia Denise Knipper**

Wir danken allen,  
die unserem lieben Verstorbenen

## Andreas (Buwi) Diedenhofen

im Leben Achtung und Freundschaft schenken und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden zum Ausdruck brachten.

**Familie Schwester**  
**Uwe Diedenhofen Gertrud Schwindt**

Klarenthal, im Mai 2003

Besuchen Sie doch mal unseren

## Veranstaltungskalender

im Internet unter:

[www.klarenthaler-anzeiger.de](http://www.klarenthaler-anzeiger.de)

**Freitag, 06. Juni 2003**, 17.00 Uhr Betstunde, 17.30 Uhr Abendmesse

**Sonntag, 08. Juni 2003**, Pfingsten, 09.15 Uhr Festhochamt, 18.00 Uhr Feierliche Pfingstvesper

**Pfingstmontag, 09. Juni 2003**, 09.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Evangelischen Kirche Gersweiler

**Mittwoch, 11. Juni 2003**, 17.30 Uhr Rosenkranzgebet, 18.00 Uhr Abendmesse

**Sonntag, 15. Juni 2003**, 09.15 Uhr Hochamt

### Herz-Mariä Ottenhausen



**Samstag, 31. Mai 2003**, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse

**Dienstag, 03. Juni 2003**, 08.30 Uhr Heilige Messe

**Samstag, 07. Juni 2003**, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse zum Hochfest Pfingsten

**Pfingstmontag, 09. Juni 2003**, 09.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst in der Evangelischen Kirche Gersweiler, 19.00 Uhr Hochamt

**Dienstag, 10. Juni 2003**, 08.30 Uhr Frauenmesse

**Mittwoch, 11. Juni 2003**, 15.00 Uhr Seniorennachmittag

**Freitag, 13. Juni 2003**, 17.00 Uhr Rosenkranzgebet, 17.30 Uhr Vesper

**Samstag, 14. Juni 2003**, 17.30 Uhr Sonntagvorabendmesse als Kinder- und Familiengottesdienst

**Sonntag, 15. Juni 2003**, 15.00 Uhr Tauffeier, 19.00 Uhr Andacht zur Heiligsten Dreifaltigkeit

## Kirchliche Nachrichten

### Kath. Kirchengemeinde St. Bartholomäus Klarenthal

An unsere musikalischen Kinder!

Wir treffen uns **Sonntags um 9:45 Uhr** vor dem Familiengottesdienst um gemeinsam zu singen.



### Kath. Gottesdienstordnung

#### St. Bartholomäus Klarenthal

**Sonntag, 01. Juni 2003**, 10.30 Uhr Familienmesse, 15.00 Uhr Tauffeier, 19.00 Uhr Andacht in der Pfingstnovene

**Montag, 2. Juni 2003**, 18.00 Uhr HI-Messe mit Vesper

**Mittwoch, 4. Juni 2003**, 15.00 Uhr Seniorenmesse, anschl. Seniorennachmittag

**Freitag, 6. Juni 2003**, 18.00 Uhr Betstunde, 18.30 Uhr Abendmesse

**Sonntag, 8. Juni 2003**, Pfingsten, 10.30 Uhr Festhochamt

**Pfingstmontag, 9. Juni 2003**, 10.30 Uhr Hochamt

**Donnerstag, 12. Juni 2003**, 8.30 Uhr Frauenmesse, 20.00 Uhr Zeit der Stille, 21.00 Uhr Komplet

**Freitag, 13. Juni 2003**, 18.30 Uhr Abendmesse

**Sonntag, 15. Juni 2003**, 10.30 Uhr Hochamt

#### St-Michael Gersweiler

**Sonntag, 01. Juni 2003**, 09.15 Uhr Familienmesse

**Dienstag, 03. Juni 2003**, 18.00 Uhr Zeit der Stille, 19.00 Uhr Vesper

**Mittwoch, 04. Juni 2003**, 17.30 Uhr Rosenkranzgebet, 18.00 Uhr Abendmesse

**Donnerstag, 05. Juni 2003**, 15.00 Uhr Seniorenmesse



Wir danken allen,  
die unserer lieben Verstorbenen

## Sonja Ganz geb. Brück

im Leben Achtung und Freundschaft schenken und jetzt mit uns Abschied nahmen, sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme durch Wort, Schrift, Kranz-, Blumen- und Geldspenden zum Ausdruck brachten.

**Harry Ganz  
und Kinder**

Klarenthal, im Mai 2003

## Autoreparaturen Mechanik / Karosserie Reifenservice / TÜV-AU

Kfz. Meisterbetrieb  
Auto F. Rosar



Warndtstr. 135, 66127 Klarenthal

Tel. 06898 / 30 91 00

## Bekommen Sie einen Anzeiger ?

Bitte melden Sie sich sofort unter  
Tel. 06806 / 800 917 oder Fax 06806 / 800 918  
oder per Email:

[info@klarenthaler-anzeiger.de](mailto:info@klarenthaler-anzeiger.de)  
wenn Unregelmäßigkeiten auftreten.

## !!! A C H T U N G !!!

Der Anzeiger Nr. 12/2003 erscheint am **14.06.03**  
Einsendeschluß dafür **10. Juni um 16.00 Uhr!**